

šetero  
-ou

end. šetva, šetou. nešis.

HIPOLIT: Dict. II, 54

řeti

Frumentor, nach kern gehen, kern samlen. po  
řhýtu pójti, řhýtu bráti, pobérati, řhėti.

HIPOLIT: Dict. I, 252

řeti

Suppono,  
falce[m] supponere aris[t]is. abschneiden. řeti.

HIPOLIT: Dict. I, 648

řeti.

Succido,  
succidere segetes. ernden. řeti, řětu řeti.  
succidere gramen. škäen. Kopsiti.

HIPOLIT: Dict. I , 639

řeti

Meto, ernder, getreid skueiden. ře'ti, ři'tu  
ře'ti, poře'ti, k' rókam perprávití.

HIPOLIT: Dict. I, 366

7  
řeti

Ernden. řeti, pošeti. metere, demetere,  
messum facere, segetes succidere.

HIPOLIT: Dict. II, 54

žeti

Einander. šetí, pošětí, šetvo nótex  
perprávití. mētē, demētē: segtē demētē:  
messē facere.

HIPOLIT: Dict. II, 46

řeti

Demeto, abschneiden, ernden. řeti, pošeti,  
řetvo notěn fráviti, dořeti.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepisi), 274

řeti

korn schneiden. řeti, řyžu řeti. metere,  
demetere, messem facere, regitem metere.  
helfen schneiden. pomagati řeti. messem  
adjuvare

HIPOLIT: Dict. II, 168

řeti

Meto,

fragmentum metere. horni absolveida. pskenizo  
řeti.

HIPOLIT: Dict. I, 366

*řeti*

Meto,  
mihi isthic nec seritur nec metitur. ich habe  
da weder zugewinnen, weder zu verlieren. jest  
nejmam túkaj nikàr dobíti nikàr řgubíti: řáme  
se túkaj nikàr neséje nikàr neřhájne.

zeti.

Messor metit maturas Fruges falce messoria, Col-  
ligit manipulos, et Colligat mergites. der Schnit-  
ter schneidet ab das Zeitige geträid mit der Sichel  
sammet hampeln Vnd bindet die garben shenz shejne  
tu srèlu shytu is fèrpam, pobéra shytu po pàrgí-  
fhzhah inu veshe te snope.

*řeti.*

Sementis,  
ut sementem feceris, ita metes. wie du säest,  
so wirst du Ernden. koker séjesh, tokù bosh  
túdi řhel.

*Meti*

Meto,

vt sementem feceris, ita metes. wie du wirst  
säyen, also wirst auch ernden. kóker bosh sijál,  
tákù bosh túdi fhel.

řeti

řanješ

Sero,

tibi seris, tibi metis. bethest du wol, so ligst  
du wol. tébi séjēgh, inu tébi řhájnegh: kóker se  
si postílal, tokù bosh léřhal. prov.

šetva

Weizenbrot. pšenízchnik, pšenízhen kruh. panis  
Triticeus.

Weizenernd. pšenízhna šetva. messis Tritici.

Weizenkornlein. pšenízhnu sèrnu. granum tri-  
tici.

šetva

Kornerud. šitva šetva. mefis.

HIPOLIT: Dict. II, 106

šetva

Ernd. šetva, šétou. mešis.

šetva

Mesic, die Ernd. Erndreit. Zeitig Korn.  
getreid. šetva, rajt te šetve, šielu  
šetvu.

šetva

et his Concluditur Agricultura, messis et foenifecium. Vnd hiemit wird beschlossen der feldbau, der Schnitt Vnd die heumäde. inu s'tem je šklénenu tu polsku dellu, ta šetva inu ta košnia.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

19

řetva

Schnitt, vnd. řetva. mejsis.

HIPOLIT: Dict. II, 168

šetra

Triticus,  
messis triticea. weizenend. poken'xhna  
šetrea.

HIPOLIT: Dict. I, 684

šetrva

Adhuc.

adhuc meſis tua & herba eſt. du biſt noch nicht da,  
wo du vermeiſt. tvoja šetva je ſhe v' travi: ti  
ſhe meſi; šir mejniſh.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 12

*řetva*

Handbüschelein. ena pólna peřt, řnop, ali  
řnopěk řhétve. manipulus.

HIPOLIT: Dict. II, 85

*řetva*

Manipulus, ein hand, oder arm foll. ein garb.  
ein rott kriegsleuthe. éna pest, en narózhaj  
en snop řétve, ena družbà ali trópa řholnérjou.

HIPOLIT: Dict. I , 357, 358

*Metva*

Vber,

ſeges uberibus et Crebris spicis. Volle ernd.  
bogáta inù pólna ſhétva.

HIPOLIT: Dict. I , 696

šetva

Erndreib. zhas te šetve. tempus mepsis.

HIPOLIT: Dict. II, 54

šetva

Nachsamlung der kornächern, wann man geschnitten  
hat. klafsja pobéranie, ali páperkovanie po  
šetvi. spicilegium.

HIPOLIT: Dict. II,

řetva

Specilegium, nachsamlung der ähren nach der  
Ernd. klasjà poběrajne po řétvi: tudi řhýtnu  
páperkovajne.

HIPOLIT: Dict. I , 617

pietra

In diebus messis. In die triduo. ob  
shetvi.

HIPOLIT: Dict. I, 295

*šetva*

Meforius, das zur Ernd, oder dem schnitter  
dienet. kar k'fhétvi, ali tim fhénzam slúfi.

HIPOLIT: Dict. I , 366

*šetva*

Demeto, abschneiden, ernden. sheti, poshėti,  
shetvo notèr správiti, doshėti.

šetva

das ist mir ein gemeyte Wissen. letu je meni glyh-  
ravnú kakor en pokóšhen travnik, meni je sedéj  
cilu lahkú: sedéj bom jeft eno veliko shetvo pres  
séjtve imél. rem factam habeo: Confecta res est  
fina sacris: meto messem maximam.

*šetva*

Einernden. shéti, poshédi, shétvo nóter per-  
právití. metere, demetere: fegetem demetere:  
meisem facere.

HIPOLIT: Dict. II, 46

*ševci*  
i

Falcarius, Mäder, schnitter. en kófsez,  
fhéjniz, ali fhéviz.

---

*řigalec*  
*- vio*

Distillarius, distilierer. Distilferar,  
folsízhar, shgaviz.

šigalec  
- vic

Brenner, pošigavix, šhagavix. Incendiarius.

HIPOLIT: Dict. II, 33

ăgalec  
- vic

Chimicus, distillicer. en distilicrar, ali  
shgavix.

*řigalec*  
*- vic*

Vstor, Verbrenner der Todten. katéri te mértve  
řhgè inu páli: mertváshki řhgáviz.

zignen

Radii solis accendunt Ligna per urens vitrum. die  
Sonnenstrahlen Zinden das holz durch das <sup>B</sup>renn-  
glas. Ti sonzhni sarki sashgó ta lejfs fкуси ta  
shgalni glash.

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

řigalen  
v

Ignarium, dürr holz, brennholz, flugspäne:  
Item feyerzeug. súha dervà, h'pezhi perpráv-  
na fhgávna dervà, tarszhení<sup>ku</sup>že, tarskè; túdi enu  
krefsílu, ognílu.

# *šigalnica*

et defertur in uftrinum ubi igne urgetur, ut profluat metallum. Vnd gebracht wird in die Brennhütten da es in feur geschmelzet wird, das dauon fliesse das Metall. inu [ruda] snóshena v'shgálnizo, ali v'pezh kir fe v'ognju respúszha ali shge debi vun tekla ta Ruda.

řganci  
řganci

Maza, ein gattung speis. éna sórtá spířhe,  
kóker núdelni řhgánzi, řéřanzi.

řgarnc  
řgarnci

Polenta, geröstet gerstenmäl: gemhalen malz.  
róftana jezhménova móka: réjřani řhgánzi, ali  
láshka polénta.

řiganeč  
řiganeč

Mazaphagus, der gern melspeis ist. katéri  
rad od tésta jei núdelne, řhgánze, řtrúkle  
etc.: testajéidiz.

*žiganje*

Brunst Verursachen. gorénie, shgánie na-  
právití. Incendium facere vel Excitare.

**HIPOLIT; Dict. II,** 35

řeganje

Distillierung. restájanie, vodé řhgánie.  
Distillatio.

*žganje*

Teda vel taeda, kienholz, brennendefackel.  
hochzeit. tarskè inu tarszhenize sa shájne,  
ena gorézha bakla. óhzet.

HIPOLIT: Dict. I , 658

řiganyě

das brennen. řiganyě, oslejně. uftio.

řiganje

Es, schmelz, oder brennofen. kovázhka jěřha,  
ali éna pezh sa rúdo respuszháně, sa shgáně.  
uftrina.

HIPOLIT: Dict. II, 56

šganje

Augenwehe, augenentzündung. bolezhina tih ozhy,  
ozhesna bolejsen, shganje ali vrozhina tih ozhy.  
oculi Inflammatio, ophtalmia.

HIPOLIT: Dict. II, 15

řizanje

Crematum vinum, gebrantwein, řizánu  
vinu, řizanje.

HIPOLIT. Dict. I. (~~Prepis~~), 148

žganje

Crematio, Verbrennung, brand. žohgānje,  
poohgānje, shgānje.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 154

šiganje

cautum, das gebrent ist. kar je šiganu, šiganie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 808

řigání

Caeter, brencisen. sheljsu sa řigání.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 86

*šiganje*

Chimia, distillierkunst. ena kunſht ali snanje  
tiga diſtiliérania, ali shgania.

žiganje

Adustio, brand, bruust. opék, shganje, gorénie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 18

*řganje*

Coctura, kochung, kocherey, brenung, guett wet-  
ter, das die frucht reiff macht. kúhanje ali  
kuharya. shganje, dobru vreme, katéru ta řad sory.

řeganje

Distillatoria vesica. distillierhafe oder topf.  
früher als Kottlich ja distilltraje, sa řeganje.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 789

*řiganyje*

Distillatio, abtropfung, einfluss vom haubt  
in die nasen der schnupfen, distiellirung.  
doli káplenie, nahód ali folsénie s'glivé  
v'ta nuf's: distiliéranie, shgánie,  
folsízhenie.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 196

řiganije

Ustio, des breues, brand. řigájníc, práleníc,  
roujéníc, opèk, perbějníc.

HIPOLIT: Dict. I , 729

žganje (< žgati)

das Verbrennen, Verbrennung. feshgánje, shgá-  
nie, poshgánje, poshíganje. Crematio, defla-  
gratio, adustio, exustio.

HIPOLIT: Dict. II,

207

žganje (= žgati)

Verbrennen. seshgáti, poshgáti, poshígati, is'  
shganíam satréjti, pəgonobíti. Comburare, ex-  
urare, incendys abfumere.

HIPOLIT: Dict. II,

207